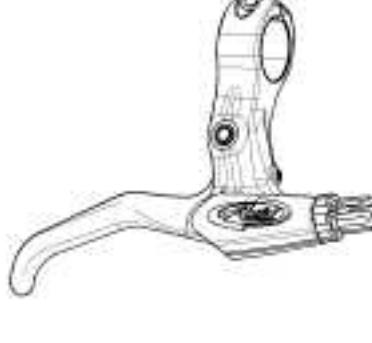
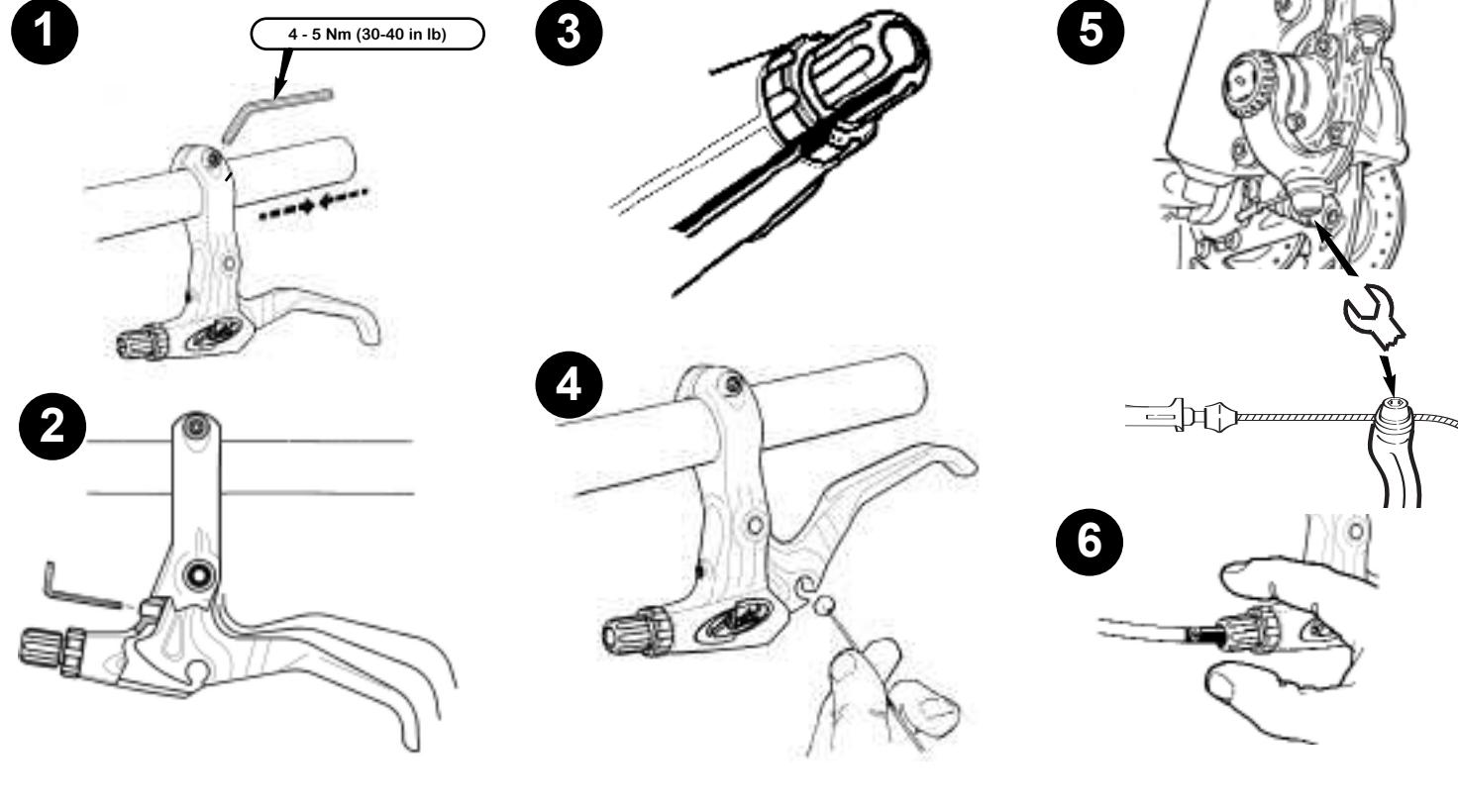




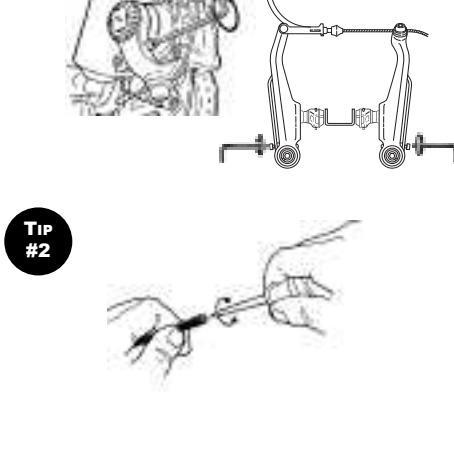
## FR-5 INSTALLATION INSTRUCTIONS



Part # 95-5212-281-000, Rev. A



### TECH TIP PICTURES



### ABOUT THE FR-5

The FR-5 represents the next generation of Avid cable levers.

First, it's ambidextrous. The same lever fits either side. Simplicity at its finest. Next is "FR", which stands for "Flat Rate." The brake pads move at a constant rate, same as the movement of the brake lever, giving you predictable, smooth braking. What you get at the brake is exactly what you put in at the lever. No "multiplication factor" changing somewhere in the middle of the lever throw. No lever-induced surprises. Just legendary power and control. *The FR-5. Designed simply to perform.*

#### IMPORTANT!

ONLY BRAKES DESIGNED FOR DIRECT-PULL LEVERS SUCH AS THE BALL BEARING DISC BRAKE®, SINGLE DIGIT® ULTIMATE, SINGLE DIGIT® SL, 7, AND 5 BRAKES CAN BE USED WITH AVID LEVERS. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS CONCERNING COMPATIBILITY OF LEVERS AND BRAKES, CONTACT YOUR PROFESSIONAL BIKE DEALER.

Follow THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY. IF YOU DO NOT UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS, HAVE THE INSTALLATION DONE BY A PROFESSIONAL BIKE MECHANIC.

**INSTALLATION TOOLS NEEDED:** 2MM AND 4MM HEX WRENCHES, TORQUE WRENCH AND CABLE CUTTERS.

#### LEVER INSTALLATION

##### 1 INSTALL THE LEVER

Slide the lever onto the bar to the proper position. Tighten clamp bolt to: 4 - 5 Nm (30-40 in-lb) DO NOT OVER-TIGHTEN!

**NOTE:** AVID RECOMMENDS INSTALLING THE LEVERS WITH THE CLAMP BOLT HEADS FACING UP. JUST ONE LESS THING TO KNOCK YOUR KNEES ON!

##### 2 SET THE REACH

You can adjust the reach of the lever by adjusting the reach adjustment screw.

##### 3 SET ADJUSTER BARREL

Before installing the cable, turn the barrel adjuster out 3 to 4mm to allow for later adjustment. Make sure that the barrel slot lines up with the slot in the body.

##### 4 INSTALL CABLE

Feed the cable through the housing to the brake, then install the cable end into the cable head receptacle.

#### ÜBER DIE FR-5-HEBEL

Die FR-5-Hebel sind die neue Generation der Avid-Hebel für Zugbremsen.

Die Hebel sind symmetrisch gefertigt. Derselbe Hebel kann daher sowohl links als auch rechts verwendet werden. Einfacher geht's nicht. Die Bezeichnung "FR" steht für "Flat Rate". Die Bremsbeläge bewegen sich entsprechend der Bewegung der Bremszange mit konstanter Geschwindigkeit, sodass sich ein berechenbares und gleichmäßiges Bremsverhalten ergibt. An der Bremszange kommt genau die Kraft an, die Sie am Hebel aufbringen. Das Bremsverhalten wird nicht in der Mitte des Hebelhebels durch einen "Multiplikationsfaktor" verändert. Sie erleben mit den Hebeln keine unerwünschten Überraschungen, sondern einmalige Leistung und Kontrolle. Der FR-5-Hebel – entwickelt für höchste Leistung.

#### WICHTIG!

Mit AVID-HEBELN KÖNNEN AUSSCHLIEßLICH BREMSEN VERWENDET WERDEN, DIE SICH FÜR DIRECT-PULL-HEBEL EIGNEN, BEISPIELSWISE DIE MODELLLE BALL BEARING DISC BRAKE®, SINGLE DIGIT® ULTIMATE, SINGLE DIGIT® SL, 7 Y 5. WENN SIE FRAGEN ZUR KOMPATIBILITÄT VON HEBELN UND BREMSEN HABEN, ERKUNDIGEN SIE SICH BEI IHREM FAHRRAD-FACHHÄNDLER.

BEFOLGEN SIE DIESTE ANLEITUNG SORGFALTIG. WENN SIE DIE ANWEISUNGEN NICHT VERSTEHEN, LASSEN SIE DIE MONTAGE VON EINEM QUALIFIZIERTEN FAHRRADMECHANIKER VORNEHMEN.

**ERFORDERLICHE EINBAUWERKZEUGE:** 2- UND 4-MM-INBUSSchlÜSSEL, DREHMOMENTSchlÜSSEL UND SPEZIALZANGE FÜR ZUGE.

#### MONTAGE DER HEBEL

##### 1 HEBEL MONTIEREN

Schieben Sie den Hebel auf dem Lenker in die gewünschte Position.

Anzugsmoment der Klemmschraube: 4 - 5 Nm. ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE NICHT ZU STARK!

**HINWEIS:** AVID EMPFIELT, BEI DER MONTAGE DER HEBEL DIE KLEMMSCHRAUBEN-KÖPFE NACH OBEN AUSRICHTEN. EINE KANTE WENIGER, AN DER SIE SICH DIE KNEE STOGEN KÖNNEN!

##### 2 REICHWEITE EINSTELLEN

Sie können die Reichweite der Hebel mit der Reichweite-Einstellschraube anpassen.

##### 3 ZUGSPANNUNG EINSTELLEN

Bevor Sie den Zug befestigen, drehen Sie die Zugspannungs-Einstellschraube 3 bis 4mm heraus, um die spätere Einstellung zu ermöglichen. Stellen Sie sicher, dass der Schlitz der Einstellschraube und der Schlitz im Hebelkörper übereinander liegen.

#### ACERCA DEL FR-5

El FR-5 representa la última generación en manetas de freno para cables Avid.

En primer lugar, es ambidiestra. La misma maneta sirve para los dos lados. Lo mejor es lo más simple. Y otra de sus ventajas se llama "FR", siglas en inglés de "Flat Rate", que significa "ritmo constante". Las pastillas de freno se desplazan a una velocidad constante, que coincide con el movimiento de la maneta de freno, lo que proporciona una frenada suave y predecible. La fuerza que se aplicará al freno será exactamente la que usted ejercerá sobre la maneta. Sin "factor de multiplicación" que cambie ningún efecto a mitad de recorrido de la maneta. Una maneta que no da sorpresas. Sólo su largor determina potencia y control. La FR-5. Diseñada sencillamente para funcionar.

#### IMPORTANTE!

CON LAS MANETAS AVID SÓLO PUEDEN UTILIZARSE FRENIOS DISEÑADOS PARA MANETAS DE TRACCION DIRECTA, COMO LOS FRENIOS BALL BEARING DISC BRAKE®, SINGLE DIGIT® ULTIMATE, SINGLE DIGIT® SL, 7 Y 5. SI TIENE ALGUNA PREGUNTA SOBRE LA COMPATIBILIDAD DE LAS MANETAS Y LOS FRENIOS, CONTACTE CON SU CONCESSIONARIO DE BICICLETAS.

SIGA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. SI NO COMPRENDE LAS INSTRUCCIONES, ENCARGUE LA INSTALACIÓN A UN MECÁNICO DE BICICLETAS.

**HERRAMIENTAS DE INSTALACIÓN NECESARIAS:** LLAVES ALLEN DE 2MM Y 4MM, LLAVE DINAMOMÉTRICA Y PELACABLES.

#### INSTALACIÓN DE LA MANETA

##### 1. INSTALE LA MANETA

Deslice la maneta al largo del manillar hasta encontrar la posición adecuada.

Apreté el tornillo de la abrazadera con un par de: 4 - 5 Nm. ¡NO LO APRIETE MÁS DE LO NECESARIO!

¡NO RECOMIENDA INSTALAR LAS MANETAS CON LAS CABEZAS DE LOS TORNILLOS DE LA ABRAZADERA HACIA ARRIBA, ASÍ TENDRÁ UNA COSA MENOS CON LA QUE GOLEARSE LAS RODILLAS!

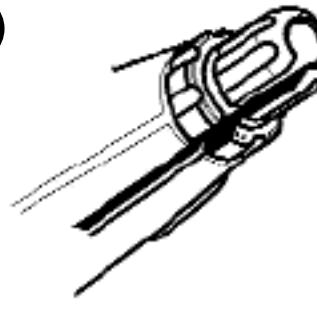
##### 2. FIJE EL ALCANCE

Puede graduar el alcance de la palanca regulando el tornillo de ajuste.

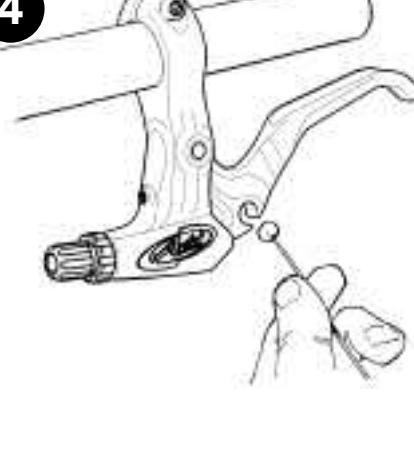
##### 3. FIJE EL TAMBOR DE AJUSTE

Antes de instalar el cable, gire el tambor de ajuste 3 o 4 mm hacia fuera para poder ajustarlo más tarde. Asegúrese de que la ranura del tambor quede alineada con el cuerpo.

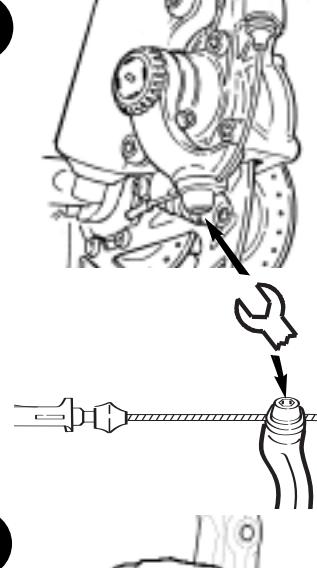
### 3



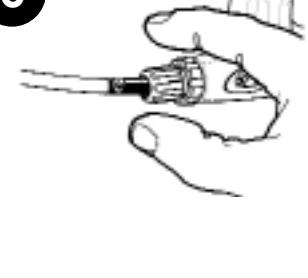
### 4



### 5



### 6



### FR-5 CLAMP BOLT

The FR-5 clamp bolt is uniquely designed to thread through the clamp in either direction. The bonus? If for some reason one side of the body becomes stripped, you can simply thread the bolt through the other way.

Die FR-5-Klemmschraube ist eine spezielle Entwicklung, die von zwei Seiten in den Klemmkörper eingeschraubt werden kann. Der Vorteil? Wenn eine Seite des Körpers überdrückt wurde, können Sie die Schraube einfach aus der anderen Richtung einschrauben.

El tornillo de presión FR-5 tiene un diseño especial que permite enroscarlo en la abrazadera en cualquier dirección. ¿Qué ventaja tiene esto? Que si, por algún motivo, uno de los lados del cuerpo se pasa de rosca, bastará con enroscar el tornillo en el otro sentido.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement monter le boulon de l'autre côté.

Il bollino di bloccaggio FR-5 è progettato appositamente per inserirsi attraverso il morsetto in entrambe le direzioni. Il vantaggio? Se, per qualche ragione, un lato del corpo perde la flettatura, è possibile semplicemente inserire il bollino attraverso l'altro lato.

De FR-5 klemmschroef is zo ontworpen dat de klem in beide richtingen door de klem kan worden gedraaid. Wat is het voordeel hiervan? Als één kant van de klem van het kabel om wat reden dan ook blok komt te liggen, kunt u de klem simpelweg vanaf de andere kant overbreken.

Le parafuso di aperto do FR-5 apresenta uma concepção especial, de modo a poder ser enfiado em ambos os sentidos. Qual é a vantagem desta concepção? Se por alguma razão um dos lados do corpo for danificado, pode instalar-se o parafuso no sentido inverso.

FR-5 クランプボルトは、クラシックのどちら側からもねじ込むことができるユニークな設計になっています。その利点は、何らかの原因で一方のボディが外れた場合に、反対側からでも、ボルトを通すことです。

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez simplement insérer le boulon à l'autre côté.

Le boulon de serrage FR-5 a été conçu pour s'adapter au collier d'un côté ou l'autre. Quel avantage ? Si le filetage d'un des côtés est abîmé pour une raison ou une autre, vous pouvez

## IMPORTANT

Les freins sont un élément essentiel pour la sécurité du cycliste. Une installation défectueuse ou une utilisation incorrecte peuvent conduire à la perte de contrôle du vélo et provoquer un accident, qui pourrait causer des blessures graves.

C'est à vous qu'il appartient d'apprendre et de vous familiariser aux techniques de freinage appropriées. Lisez le manuel d'utilisation de votre vélo, et consultez un revendeur de cycles. Entraînez-vous à maîtriser votre vélo et utiliser les freins sur terrain plat et non accidenté avant de passer à des terrains plus difficiles.

L'efficacité du freinage dépend de nombreux facteurs qui ne sont pas sous le contrôle de Avid, notamment la vitesse du vélo, le type de surface et son état, la force appliquée au levier de frein, l'installation et l'entretien des freins, câbles, leviers et plaquettes de freins, l'état général du vélo, le poids du cycliste, la pratique de techniques de freinages appropriées, le temps, le terrain et quantité d'autres facteurs.

Les freins et leviers Avid ne sont pas conçus pour être utilisés sur des véhicules à moteur. Une telle utilisation pourrait causer de sévères blessures.

### GARDEZ TOUJOURS LE CONTRÔLE DE VOTRE VÉLO.

N'oubliez pas que les distances de freinage augmentent sur surface humide. Pour minimiser les risques d'accident et l'érosion des pistes, évitez de bloquer vos roues.



POWERED BY SRAM

SRAM Corporation  
1333 North Kingsbury • 4th Floor • Chicago, Illinois 60622  
1-312-664-8800 • fax 1-312-664-8826  
Website: [www.avidbike.com](http://www.avidbike.com)

## IMPORTANTE

I freni sono un pezzo critico per la sicurezza di una bicicletta. La regolazione o l'utilizzo improprio dei freni possono comportare la perdita di controllo o un incidente, causando gravi lesioni. I freni Avid sono un prodotto dalle elevate prestazioni, che offrono una potenza di arresto maggiore dei freni standard.

**È responsabilità dell'utente apprendere e comprendere le corrette tecniche di frenata.** Consultare il manuale di istruzioni della bicicletta e un rivenditore professionale di biciclette. Provare le tecniche di corsa e di frenata su una superficie piana e livellata prima di una corsa aggressiva.

L'efficienza dei freni dipende da molti fattori, non controllabili dalla Avid, tra cui la velocità della bicicletta, il tipo e le condizioni della superficie di marcia, la potenza della leva del freno, la corretta installazione e manutenzione di freni, cavi, leve e pastiglie dei freni, lo stato della bicicletta, il peso del ciclista, la correttezza della tecnica di frenata, le condizioni meteorologiche, il terreno e una varietà di altri fattori.

I freni e le leve Avid non sono previsti per essere utilizzati su biciclette o veicoli a motore. Tale utilizzo potrebbe provocare gravi lesioni personali.

### GUARDE SEMPRE MANTENENDO IL CONTROLLO.

Ricordare che l'arresto su una superficie bagnata richiede uno spazio maggiore. Per ridurre la possibilità di incidenti e limitare l'usura da slittamento, è opportuno evitare il blocco delle ruote.



POWERED BY SRAM

SRAM Corporation  
1333 North Kingsbury • 4th Floor • Chicago, Illinois 60622  
1-312-664-8800 • fax 1-312-664-8826  
Website: [www.avidbike.com](http://www.avidbike.com)

## BELANGRIJK

Remmen zijn een onmisbaar veiligheidsonderdeel van uw fiets. Onjuiste installatie of verkeerd gebruik van remmen kan leiden tot verlies van de controle over de fiets of een ongeval, hetgeen ernstig letsel kan veroorzaken.

**Avid-remmen zijn een prestatiegetrouw product met een groter spannacht en normale remmen.** Het is uw verantwoordelijkheid om een juiste remtechniek te leren en te begrijpen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor uw fiets en een professionele fietsverkoper. Oefen uw fiets- en remtechnieken op een gladde en vlakke ondergrond voordat u op ruw terrein gaat rijden.

De doeltreffendheid van het remmen hangt af van talrijke condities waarover Avid geen controle heeft, waaronder de snelheid van de fiets, het soort en de toestand van het oppervlak waarop u rijdt, de kracht op de remhendels, de juiste installatie en goed onderhoud van de remmen, remleidingen, hendels, remblokken, toestand van de fiets, gewicht van de fiets, juiste remtechniek, het weer, het terrein en verschillende andere factoren.

Avid remmen en hendels zijn nooit bedoeld voor gebruik op welk gemotoriseerd rijwiel of voertuig dan ook. Dergelijk gebruik kan resulteren in ernstig letsel.

### ZORG DAT UW FIETS ALTIJD ONDER CONTROLE HEBT.

Denk eraan dat remmen langer duurt in natte omstandigheden. Om de kans op een ongeluk te verminderen en slijtage van het profiel tot een minimum te beperken, moet u voor komen dat uw wielen blokkeren.



POWERED BY SRAM

SRAM Corporation  
1333 North Kingsbury • 4th Floor • Chicago, Illinois 60622  
1-312-664-8800 • fax 1-312-664-8826  
Website: [www.avidbike.com](http://www.avidbike.com)

## IMPORTANTE

Los frenos son un componente esencial para la seguridad de una bicicleta. Una utilización o ajuste inadecuados de los frenos pueden provocar un accidente o la pérdida del control de la bicicleta, y ocasionar graves lesiones.

**Los frenos Avid son un producto de alto rendimiento que ofrece mayor potencia de frenada que los frenos convencionales.** Es responsabilidad suya entender las técnicas de frenado adecuadas y aprender a utilizarlas.

Consulte el manual de usuario de su bicicleta y acuda a una tienda de bicicletas especializada. Antes de montar de manera más agresiva, practique sus técnicas de conducción y frenado sobre una superficie plana y nivelada.

La eficacia del frenado depende de muchos factores sobre los que Avid no tiene ningún control, como la velocidad de la bicicleta, el tipo de firme y su estado, la fuerza ejercida sobre la maneta de frenos, la correcta instalación y mantenimiento de los cables, manetas y pastillas de frenos, el estado de la bicicleta, el peso del ciclista, la utilización de una técnica de frenado adecuada, la meteorología o el tipo de terreno, entre otros muchos factores.

Los frenos y manetas de freno Avid no están diseñados para utilizarse en ningún tipo de bicicleta o vehículo motorizado. Su empleo en este tipo de vehículos puede llegar a provocar lesiones graves.

### MANTENGA SIEMPRE EL CONTROL DE SU BICICLETA.

No olvide que cuando el firme está húmedo se tarda más en frenar. Para reducir la posibilidad de accidente y minimizar la erosión del terreno, evite clavar las ruedas al frenar.



POWERED BY SRAM

SRAM Corporation  
1333 North Kingsbury • 4th Floor • Chicago, Illinois 60622  
1-312-664-8800 • fax 1-312-664-8826  
Website: [www.avidbike.com](http://www.avidbike.com)

## 重要

ブレーキは、自転車の安全上、最も重要なパートの一つです。ブレーキの誤った装着や使用は、コントロールを失ったり事故を起こす恐れがあります。

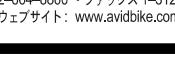
乗手の責任において、正しいブレーキングテクニックの習得、理解に努めてください。お持ちの自転車の取扱説明書を参考し、自転車専門販売店にご相談ください。激しい走行を行なう前に、平坦な場所でライディングおよびブレーキングテクニックを練習してください。

ブレーキの制動効果は、その自転車の速度、走行面の種類および状態、ブレーキレバーの力、ブレーキの適切な着数およびメンテナンス、ブレーキライン、ケーブル、ブレーキパッド、自転車の状態、乗手の体重、適切なブレーキングテクニック、天候、地形など、多様な要因を含む。Avidがコントロールできない様々な状況に左右されます。

Avidブレーキおよびレバーは、エンジン付きの自転車または車両への使用を意図したものですではありません。そのような車両でのご使用は、重傷を負う事故の原因となる危険があります。

### 常にコントロールを保った走行を心掛けてください。

走行面が湿っている場合は停止まで長くかかることがあります。事故の可能性を下げ、トレールの侵食を最低にとどめるためにも、ホイールのロックアップができるだけ遅延的にしてください。



POWERED BY SRAM

SRAM Corporation  
1333 North Kingsbury • 4th Floor • Chicago, Illinois 60622  
1-312-664-8800 • ファックス 1-312-664-8826  
ウェブサイト: [www.avidbike.com](http://www.avidbike.com)

## À PROPOS DU FR-5

Le FR-5 représente la nouvelle génération des leviers Avid pour freins à câble.

Pour commencer, ces leviers sont ambidextres. Le même levier peut être installé d'un côté ou de l'autre. C'est la simplicité même. Ensuite : « FR », pour « Flat Rate », c'est-à-dire graduelle. Les patins de frein se déplacent graduellement, dupliquant exactement le déplacement du levier. Le freinage sans à-coups inspire confiance. L'action au niveau du frein correspond exactement à l'énergie appliquée au levier. Il n'y a pas de facteur de démultiplication» qui change l'action en milieu de la course du levier. Pas de surprises causées par le levier. Simplement une puissance et un contrôle légendaires. Le FR-5. Simplement conçu pour la performance.

### IMPORTANT !

N'UTILISEZ PAS DES FREINS CONÇUS POUR Être UTILISÉS EN CONJONCTION À DES LEVIER POUR FREINS À TIRAGE LINÉAIRE, COMME PAR EXEMPLE LES MODÈLES BALL BEARING DISC BRAKE®, SINGLE DIGIT® ULTIMATE, SINGLE DIGIT® SL, 7 ET 5, AVEC LES LEVIER AVID. SI VOUS AVES DES QUESTIONS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ DES LEVIER ET DES FREINS, CONTACTEZ VOTRE VÉLOCISTE.

SUVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. SI VOUS NE LES COMPRENEZ PAS, FAITES FAIRE LE MONTAGE PAR UN SPÉCIALISTE DES CYCLES.

Outils nécessaires pour l'installation : clés Allen de 2 mm et 4 mm, clé dynamométrique et coupe-câble.

## INSTALLATION DU LEVIER

### 1 INSTALLER LE LEVIER

Faites glisser le levier sur le guidon jusqu'à la position adéquate. Couple de serrage pour le bouton de serrage : 4 - 5 Nm. ATTENTION ! NE PAS TROP SERRER ! REMARQUE : AVID RECOMMANDE D'INSTALLER LES FREINS DE MANIÈRE À CE QUE LE BOUTON DU COLLIER SOIT ORIENTÉ VERS LE HAUT. Cela fait une chose de moins dans LAQUELLE VOUS RISQUEZ DE VOUS COGNER LES GENOUX !

### 2 RÉGLER LA GARDE DU LEVIER

Vous pouvez régler la garde du levier avec la vis de réglage de la garde.

### 3 RÉGLER LE BARILLET DE RÉGLAGE

Avant d'installer le câble, faites sortir le barillet de réglage de 3 à 4 mm pour permettre les réglage ultérieurs. Assurez-vous que la fente du barillet est bien alignée avec la fente dans le corps du levier de frein.

### INFORMATIONS SUR LA FR-5

La FR-5 représente l'ultime génération de câvi per le Avid.

In primo luogo, è ambidestro. La stessa leva può essere inserita su entrambi i lati. Semplifica al massimo l'installazione. In secondo luogo è "FR", che indica "Flat Rate" (velocità costante). I pattini freno si muovono a velocità costante, ugualando il movimento della leva del freno; ciò consente di avere una frenata prevedibile e dolce. Ciò che si ottiene dal freno è esattamente quanto si richiede azionando la leva. Nessun "fattore di moltiplicazione" che cambia da qualche parte nel centro della corsa della leva. Nessuna sorpresa provocata dalla leva. Solo una potenza e un controllo leggendari. La FR-5. Progettata semplicemente per offrire grandi prestazioni.

### IMPORTANT!

Solo i freni progettati per LEVA A TRAZIONE DIRETTA quali i FRENI BALL BEARING DISC BRAKE®, SINGLE DIGIT® ULTIMATE, SINGLE DIGIT® SL, 7 E 5 POSSONO ESSERE UTILIZZATI CON LEVE AVID. PER QUALSIASI DOMANDA RELATIVA ALLA COMPATIBILITÀ DI LEVE E FRENI, RIVOLGERSI AL PROPRIO RIVENDITORE PROFESSIONALE DI BICICLETTA.

SEGUIRE ATTENTAMENTE LE PRESENTE ISTRUZIONI. IN CASO DI DIFFICOLTÀ, AFFIDARE L'INSTALLAZIONE A UN MECCANICO PER BICICLETTA PROFESSIONISTA.

Outils nécessaires pour l'installation : clés hexagonales da 2 mm et 4 mm, clé torquimétrique et tagliacavi.

## INSTALLAZIONE DELLA LEVA

### 1 INSTALLARE LA LEVA

Fare scivolare la leva sul manubrio fino alla posizione corretta. Serrare il bullone di bloccaggio a 4 - 5 Nm. NON SERRARE ECCESSIVAMENTE !

NOTA: AVID CONSIGLIA DI INSTALLARE LE LEVE CON LE TESTE DEL BULLONE DI BLOCCAGGIO RIVOLTE VERSO L'ALTO. SEMPLICEMENTE UNA COSA IN MENO SU CUI BATTERE LE GINOCCHIA!

### 2 IMPOSTARE LA PORTATA

E' possibile regolare la portata regolando la vite di regolazione della portata.

### 3 IMPOSTARE IL BARILLOTTO DI REGOLAZIONE

Prima di installare il cavo, nuotare il barilletto di regolazione verso l'esterno di 3 - 4 mm per consentire la regolazione successiva. Accertarsi che la scanalatura del barilletto si allinei con quella nel corpo.

### OVER DE FR-5

De FR-5 vertegenwoordigt de nieuwe generatie Avid kabel-handremmen.

In de eerste plaats zijn ze tweezijdig. De handremmen zijn aan beide zijden te gebruiken. Evenoud op zijn best. Bovendien hebben ze "FR", dat staat voor "Flat Rate" (gelijk tempo). De remblokken bewegen in een constant tempo, dat gelijk is aan de beweging van de remhendel, hierdoor verloopt het remmen voorspelbaar en soepel. Wat er met de rem gebeurt is exact gelijk aan wat u met de remhendel doet. Geen verassing dat de remmen veel beter gecontroleerd worden dan de standaard remmen die alleen kunnen remmen door de remhendel.

ALLEEN REMMEN DIE BEDOLED ZIJN VOOR DIRECT PULL-HENDELS, ZOALS DE BALL BEARING DISC BRAKE®, DE SINGLE DIGIT® ULTIMATE, SINGLE DIGIT® SL, 7 E 5 MOSEN WORDEN GEbruikt MET URENDOOR. REMMEN MET URENDOOR KUNNEN NIET WORDEN GEbruikt MET DE REMHENDELS VAN HENDELS EN REMMEN, DAN KUNT U CONTACT OPHEMEN MET UW PROFESSIONELE FIETSHANDELAAR.

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR. ALS U DE INSTRUCTIES NIET BEGRIPPT, MOET U DE INSTALLATIE DOOR EEN FIETSEMMAKER LATEN VERRICHTEN.

Benodigd gereedschap voor installatie: 2 mm en 4 mm rimbussleutels, momentsluitel en kabelknipplaatjes.

## INSTALLEREN HANDREM

### 1 INSTALLEER DE HENDEL

Schuif de hendel op de stang naar de juiste positie. Draai klembout aan tot: 5-6 Nm. DRAAI NIET TE STRAK AAN!

OPMERKING: AVID ADVISEERT DE KLEMBOUTEN MET DE KOPPEN NAAR BOVEN TE BEVESTIGEN. WEER IETS WAAR U UW KNEEN NIET AAN KUNT STOTEN!

### 2 STEL HET BEREIK IN

U kunt het bereik van de remhendel instellen door aan de afstellingsschroef te draaien.

### 3 STEL AFSTELLINGSTRÖMMEL IN

Vooraf u de kabel installeert, draait u de afstellingsschroef 3 tot 4 mm naar buiten zodat u later kunt bijstellen. Zorg dat de opening van de trommel gelijk ligt aan die van de romp.

## ACERCA DO FR-5

O FR-5 representa a nova geração de manipulos de travão da Avid.

Primeiro, é ambidestro. O mesmo manipulo serve de ambos os lados do guidão. É a simplicidade no seu melhor. Depois, a "FR", que indica "Flat Rate" – reacção linear. As pastilhas de travão actuam de forma contínua, o mesmo se passa com o manipulo do travão, proporcionando uma travagem suave e previsível. A travagem corresponde exactamente à energia aplicada no manipulo. Não há surpresas multiplicadoras a nível pelo meio da ação do manipulo. Não há surpresas induzidas pelo manipulo. Apenas energia e contro